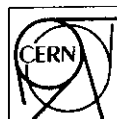
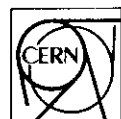
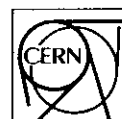




bulletin



WEEK MONDAY 14 JANUARY

n° 3/91

SEMAINE DU LUNDI 14 JANVIER

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMITÉ DE CONCERTATION PERMANENT

Le Comité de concertation permanent s'est réuni normalement le 5 décembre 1990, sans la participation de l'Association du personnel. Les sujets suivants ont été discutés :

Assurance maladie

Les représentants de la Direction au Comité ont regretté que les représentants de l'Association du personnel ne soient pas présents pour la discussion, alors que celle-ci était centrée sur un rapport provisoire d'un groupe de travail qui avait déjà été présenté au Conseil de l'Association du personnel. Des mesures pour maîtriser les coûts de l'assurance maladie ont été discutées et le groupe de travail poursuivra ses études sur diverses propositions.

En attendant, il a été convenu de prolonger de cinq années la convention avec la compagnie Austria, des modifications pouvant éventuellement être apportées au système actuel.

Garantie des pensions en cas de dissolution de l'Organisation - Deuxième rapport d'activité du Président du groupe spécial sur la réintégration

Les représentants de la Direction au Comité ont pris note de ce rapport et de la recommandation de désigner un nouveau président et deux nouveaux membres pour que le groupe spécial poursuive ses activités.

Politique en matière de rémunérations et de carrières

Les représentants de la Direction au Comité ont pris note d'un document sur ce sujet qui doit être présenté aux réunions de décembre du Comité des finances et du Comité du Conseil pour information. Le Comité de concertation permanent aura ultérieurement l'occasion de discuter des propositions pour la mise en œuvre des réformes envisagées.

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

The Standing Concertation Committee was normally convened on 5 December 1990, although the Staff Association did not participate in the meeting. The following topics were discussed :

Health insurance

The Management representatives on the Committee regretted that the Staff Association representatives were not present for the discussion, although it was centred on an interim report from a Working Group that had been presented already to the Staff Association Council. Measures for health insurance cost containment were discussed, and the Working Group will continue its studies on various proposals. In the meantime, it was agreed to prolong the contract with 'Austria' for a further 5 years, with possible amendments to the present system.

Pensions guarantees in the event of the dissolution of the Organization - Second progress report by the Chairman of the Task Force on Reintegration

The Management representatives on the Committee noted this report and the recommendation that a new Chairman and two new members be nominated in order for the Task Force to continue its activities.

Remuneration and career policy

The Management representatives on the Committee noted a document on this subject that is being presented at the December meetings of Finance Committee and the Committee of Council for information. The Standing Concertation Committee will have another opportunity to discuss proposals for the implementation of the envisaged reforms at a later date.

Fermeture du Laboratoire pendant la période de Noël 1990

Il a été rappelé aux membres du Comité qu'il avait été décidé de fermer le Laboratoire entre le 22 décembre 1990 et le 6 janvier 1991 et que le(s) jour(s) à déduire du congé annuel seront fixés après la session du Conseil du 14 décembre 1990.*

La prochaine réunion ordinaire du Comité se tiendra le 16 janvier 1991.

* Entre-temps, les décisions prises par le Conseil ont été publiées dans le Bulletin hebdomadaire n° 51-52/90, en date du 17 décembre 1990.

Closure of the Laboratory at Christmas time 1990

Members of the Committee were reminded that it had been decided to close the laboratory between 22 December 1990 and 6 January 1991, and that the day(s) to be deducted from annual leave entitlements will be decided following the Council meeting on 14 December 1990*.

The next regular meeting of the Committee will take place on 16 January 1991.

* In the meantime, the decisions taken by Council have been published in the Weekly Bulletin No 51-52/90 dated 17 December 1990.

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS

La Commission Paritaire Consultative des Recours s'est réunie pour examiner l'appel introduit par Monsieur Vassilis AGORITSAS à propos de l'application de l'Article R II 4.30 concernant les congés pour obligation civique.

Conformément à l'Article R VI 1.11 du Règlement du Personnel, les recommandations de la Commission et les décisions définitives du Directeur général sont à porter à la connaissance du personnel.

Pour ce faire, ces documents seront affichés aux tableaux du Bâtiment de l'Administration (n° 60) du 14 au 25 janvier 1991.

La Commission Paritaire Consultative des Recours s'est réunie pour examiner l'appel introduit par Monsieur Alfredo VALVINI à propos de l'application de l'Article R II 1.33 concernant la modification des foyers.

Conformément à l'Article R VI 1.11 du Règlement du Personnel, les recommandations de la Commission et les décisions définitives du Directeur général sont à porter à la connaissance du personnel.

Pour ce faire, ces documents seront affichés aux tableaux du Bâtiment de l'Administration (n° 60) du 14 au 25 janvier 1991.

Division PE
Tél. 2855

JOINT ADVISORY APPEALS BOARD

A meeting of the Joint Advisory Appeals Board has been held to examine the appeal lodged by Mr Vassilis AGORITSAS regarding the application of Article R II 4.30 concerning leave for civic duties.

Article R VI 1.11 of the Staff Regulations specifies that the recommendations of the Board and the final decisions of the Director-General shall be brought to the notice of the personnel.

The relevant documents will therefore be posted on the notice boards of the Administration Building (N° 60) from 14 to 25 January 1991.

A meeting of the Joint Advisory Appeals Board has been held to examine the appeal lodged by Mr Alfredo VALVINI regarding the application of Article R II 1.33 concerning the change of home station.

Article R VI 1.11 of the Staff Regulations specifies that the recommendations of the Board and the final decisions of the Director-General shall be brought to the notice of the personnel.

The relevant documents will therefore be posted on the notice boards of the Administration Building (N° 60) from 14 to 25 January 1991.

PE Division
Tel. 2855